



**ZMLUVA O VÝPOŽIČKE zbierkových predmetov**  
**č.: 04/2023**  
**uzavretá podľa § 659 Občianskeho zákonníka v platnom znení**  
**(ďalej len "Zmluva")**

medzi:

**Nitrianska galéria**

Župné námestie 3  
949 01 NITRA - SK  
IČO: 36 102 580

Tel.: +421 37 657 96 41-42  
Fax: +421 37 657 96 42

[www.nitrianskagaléria.sk](http://www.nitrianskagaléria.sk)

**požičiavateľom: Nitrianska galéria**

Župné námestie č.: 3, 949 01 Nitra

IČO: 36102580

Zast.: Mgr. Renáta Niczová - riaditeľka  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**vypožičiavateľom: Záhorská galéria Jána Mudrocha**

Sadová 619/3, 905 01 Senica

IČO: 36086959

Zast.: Mgr. Roman Popelár – riaditeľ ZGJM  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

**Čl. I.**

**- Predmet zmluvy a doba výpožičky -**

1. Predmetom zmluvy je prenechanie zbierkového predmetu požičiavateľom podľa prílohy (Súpis vypožičaných zbierkových predmetov) do bezplatného užívania vypožičiavateľovi za účelom: **výstavy v ZGJM Senica**
2. Doba výpožičky (vrátane času potrebného na prepravu a inštaláciu) je odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do: **16.06.2023**.
3. Zbierkové predmety zostávajú vlastníctvom Nitrianskeho samosprávneho kraja v správe požičiavateľa a môžu byť použité len k účelu uvedenému v článku I. tejto zmluvy. S vypožičanými zbierkovými predmetmi nemôže byť bez súhlasu požičiavateľa akýmkoľvek spôsobom disponované, najmä ich nemožno premiestňovať alebo ďalej zapožičiavať. Každá zmena účelu musí byť písomne odsúhlasená požičiavateľom.
4. V nevyhnutných prípadoch môže požičiavateľ žiadať okamžité vrátenie zbierkových predmetov i pred skončením určenej doby zapožičania bez akéhokoľvek nároku zo strany vypožičiavateľa.
5. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie veci aj pred skončením určenej doby zapožičania, ak vypožičiavateľ neužíva vec riadne, alebo ak ju užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži alebo v rozpore so zmluvou, pričom vypožičiavateľ znáša náklady za osobitnú prepravu k požičiavateľovi.
6. Požičiavateľ prehlasuje, že je oprávnený predmetné zbierkové predmety vypožičať.

## Čl. II.

### - Povinnosti vypožičiatel'a a požičiatel'a -

1. Požičiatel' je povinný odovzdať vypožičiatel'ovi vec v stave spôsobilom na riadne užívanie.
2. Všetky náklady spojené s prepravu zbierkových predmetov (tam aj späť na vlastné nebezpečie), colným vybavením, fotografickou dokumentáciou a inštalovaním znáša vypožičiatel'. Vypožičiatel' zaručuje, že zbierkové predmety budú pri preprave sprevádzané odborným, na to určeným zástupcom, ktorý pri preberaní zbierkových predmetov svojim podpisom potvrdí správnosť údajov a ich stav na prílohách k tejto zmluve.
3. Vypožičiatel' je povinný vrátiť zbierkové predmety v stanovenom termíne článkom I. v takom stave, ako ich prevzal. Je povinný zabezpečiť počas prepravy i celej doby výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkových predmetov pred akýmkoľvek poškodením, zničením a stratou (zabezpečením denného dozoru, nočnej ochrany a bezpečného upevnenia).
4. Vypožičiatel' je povinný dodržiavať predpísané klimatické podmienky, ktoré nebudú kolísať, v priestoroch v ktorých budú zbierkové predmety uložené alebo vystavené, teplota ovzdušia v rozmedzí 15-25°C a vlhkosť 35 - 50 %. V prípade výpožičky zbierkového predmetu na papierovej podložke (grafika, kresba a pod.) budú dodržané aj svetelné podmienky (nevystavovať priamu slnečnému žiareniu, tlmené osvetlenie, maximálne 50 luxov). Na požiadanie požičiatel'a musia byť stanovené podmienky preukázané.
5. Vypožičiatel' sa zaväzuje, že na vypožičaných zbierkových predmetoch nebude realizovať bez súhlasu požičiatel'a žiadne zmeny a zásahy (ani rámu, pasparty, sokla) a to ani zásahy za účelom upevnenia, inštalácie či označenie štítkami.
6. Pri fotografovaní, filmovaní alebo inom propagačnom zverejnení vypožičaných zbierkových predmetov je vypožičiatel' povinný uviesť, že ide o zbierkové predmety v správe požičiatel'a (presný text: „Zo zbierok Nitrianskej galérie“), ktorý môže požadovať za uvedenú činnosť finančnú náhradu. Vypožičiatel' je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie zbierkových predmetov nevyhotovovali treťou osobou.
7. Vypožičiatel' je povinný dodať požičiatel'ovi bezplatne a bez vyzvania najmenej dva výtlačky katalógu či inej knižnej publikácie, pozvánky, plagátu, resp. iných tlačovín, ktoré v súvislosti s výstavou vydá.
8. Vypožičiatel' zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
9. Vypožičiatel' je povinný oznámiť požičiatel'ovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkového predmetu. V prípade, že hrozí škoda, treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie jej vzniku, prípadne ak už k škode došlo, zistiť a objasniť jej príčinu a pôvodcu.
10. Ak dôjde k zničeniu, poškodeniu, alebo k znehodnoteniu zbierkového predmetu požičiatel' je povinný vyčíslieť škodu bezodkladne po oznámení vzniku tejto skutočnosti vypožičiatel'om.

11. Vypožičiavateľ nezodpovedá za škody vzniknuté na zbierkovom predmete po prekročení doby výpožičky, ktorú spôsobil požičiavateľ (napr. neprevzatím predmetu).

### **Čl. III.**

#### **- Ochrana zbierkových predmetov -**

1. Vypožičiavateľ zodpovedá za každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu ktoré vznikli na zbierkovom predmete od prevzatia až po ich vrátenie požičiavateľovi a tieto je povinný bezodkladne oznámiť požičiavateľovi. O týchto skutočnostiach vyhotoví písomný záznam.
2. V prípade, že hrozí škoda, vypožičiavateľ ihneď uskutoční nevyhnutné opatrenia na zabránenie jej vzniku.
3. Ak dôjde k zničeniu, poškodeniu alebo k znehodnoteniu zbierkového predmetu, vypožičiavateľ uhradí škodu v jej plnej výške najneskôr do 90 dní od vyčíslenia výšky škody požičiavateľom. Náhrada škody pozostáva z úhrady nákladov na reštaurovanie (t.j. uvedenie zbierkového predmetu do pôvodného stavu) a náhrady príslušnej straty hodnoty zbierkového predmetu.
4. Pred rozhodnutím požičiavateľa vo veci poškodenia zbierkového predmetu môžu byť vykonané len také konzervátorské núdzové opatrenia, ktoré sú nevyhnutné pre zabránenie ďalšieho hroziaceho poškodenia (zväčšenia škody).
5. Požičiavateľ je povinný na náklady vypožičiavateľa bezodkladne vyslať na obhliadku poškodeného zbierkového predmetu a na vyčíslenie výšky škody vlastného zamestnanca a to na čas nevyhnutný k tomuto úkonu.
6. V prípade straty zbierkového predmetu vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi finančnú náhradu stanovenú požičiavateľom na základe aktuálnej umeleckej hodnoty zbierkového predmetu. Ak vypožičiavateľ nesúhlasí so stanovenou cenou, je pre určenie výšky finančnej náhrady rozhodujúca suma určená súdnym znalcom, pričom vypožičiavateľ znáša všetky náklady s tým spojené.

### **Čl. IV.**

#### **- Poistenie -**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na dobu výpožičky poistiť zbierkový predmet voči všetkým rizikám, vrátane živelných udalostí a násilia každého druhu. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vypožičiavateľ vychádza z finančnej hodnoty zbierkového predmetu, uvedenej v prílohe tejto zmluvy (Súpis vypožičaných zbierkových predmetov).
2. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady na poistenie.
3. V prípade predĺženia doby výpožičky vypožičiavateľ zabezpečí predĺženie platnosti poistnej zmluvy.

4. Pri prekročení doby výpožičky, ktorú spôsobil vypožičiavateľ znáša dodatočné poistné náklady vypožičiavateľ. V prípade, ak predĺženie doby výpožičky spôsobil požičiavateľ je povinný uhradiť poistné náklady za uvedené obdobie.
5. V prípade, že po vzniku poistnej udalosti poisťovňa neposkytne plnenie v plnej výške škody, vypožičiavateľ nahradí rozdiel výšky škody.

## Čl. V.

### - Záverečné ustanovenia -

1. Ak nie je v tejto zmluve uvedené inak, platia pre tento zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.
2. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú písomnou formou. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho sídla. Až do takéhoto oznámenia môžu byť písomnosti požičiavateľa zasielané s právnou účinnosťou na pôvodnú adresu.
3. Táto zmluva, ktorej neoddeliteľnou súčasťou sú i prílohy (Súpis vypožičaných zbierkových predmetov a Protokol o stave zbierkových predmetov) sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, z ktorých požičiavateľ a vypožičiavateľ obdrží jeden exemplár.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Nitre, dňa: 06.03.2023

V Senici, dňa: 04.03.2023

.....  
požičiavateľ  
Mgr. Renáta Niczová  
riaditeľka Nitrianskej galérie

.....  
vypožičiavateľ  
Mgr. Roman Popelár  
riaditeľ ZGJM

# SÚPIS VYPOŽIČANÝCH ZBIERKOVÝCH PREDMETOV

(k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č.: 04/2023)

1. **K-183** (G-410 st.č.) 103\72 **Mudroch Ján**  
Štúdia ženy, okolo 1940, tuš; papier, 28x20 cm

---

poistná cena: 1.800,- €

Za požičiavateľa nepoškodené zbierkové  
predmety odovzdal:  
Slavomír Žákovič

.....  
Za vypožičiavateľa nepoškodené zbierkové  
predmety prevzal:

Vrátené: .....  
(kedy a v akom stave)

Prevzal späť:.....

# Protokol o stave zbierkových predmetov/Condition Report

## Stav diela/Condition of work

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>1. Zmena roviny nosiča/Differences in base-level</li><li>2. Poškodenie nosiča/Damages of the ground<ul style="list-style-type: none"><li>a) perforácia/perforation</li><li>b) praskliny/cracks</li></ul></li><li>3. Prehnutie nosiča/Fold of support</li><li>4. Zlom/Break</li><li>5. Zvlnenie/Undulation</li><li>6. Záhyb/Crease</li><li>7. Vypuklina/Bulge</li><li>8. Znížená príľnavosť farby/Diminished paint adhesion</li><li>9. Odpadnutá farebná vrstva/Fallen colour-layer</li><li>10. Porušenie farebnej vrstvy/Damaged colour-layer</li><li>11. Krakely s uvoľnenou maľbou/Cracks with diminished paint adhesion</li><li>12. Odretie/Abrasion</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>13. Vryp/Scrap</li><li>14. Zaprášnený povrch/Dusty surface</li><li>15. Zákal, povlak laku/Bloom</li><li>16. Vyblednutie/Discoloration</li><li>17. Lokálne škvrny/Local stains</li><li>18. Otláčok/Print</li><li>19. Znečistenie hmyzom/Fly specs</li><li>20. Plieseň/Foxing</li><li>21. Predošlé zásahy/Previous treatment</li><li>22. Poškodená patina/Demigot patina</li><li>23. Zožltnutý papier/Yellowish paper</li><li>24. Uvoľnené časti/Loosen section</li><li>25. Poškodenie červotočom/Demigod from wood-worm</li><li>26. Tmely a retuš/Fillings and retouch</li></ul> |
|---|---|



Poznámka k stavu zbierkového predmetu: .....